



卷毛“小天使”回家了……

美国童星、外交官秀兰·邓波儿昨去世,享年 85 岁

配音演员刘纯燕追忆邓波儿——

『在我心里,她一直没有长大』

昨晚,本报记者联系上了曾为秀兰·邓波儿配音的央视主持人、配音演员刘纯燕(“金龟子”)。上世纪 80 年代,她用俏皮甜美的声音,将邓波儿的天使形象带到了中国观众面前。接受记者电话采访时,刘纯燕正在外地出差,刚刚从《新闻联播》里面看到邓波儿去世的消息,一时难以接受。“我还一直停留在她那个可爱的银幕形象当中。在我心里,她一直没有长大,就是那个胖嘟嘟的、大眼睛的小天使。”

刘纯燕说,为邓波儿配音的时候,自己刚刚大学毕业。当时央视一共引进了 9 部片子,因为新增的大学生支教活动,被派去安徽支教的刘纯燕和其中 5 部失之交臂。“当时很遗憾,我不断地打电话给台领导争取,最终为我保留了 4 部影片的配音机会——《小歌星》《小上校》《小公主》《小水手》。”刘纯燕说,“对于配音演员来说,遇到这样一个角色是非常难得的事情。”

因为《小歌星》中的出色配音,刘纯燕 1989 年拿到了飞天奖优秀配音演员奖。“我很感谢邓波儿,她演的那些角色太可爱了,我也特别想用我的声音,把那些可爱的银幕形象传达给中国观众。”

回忆起当初为了配音反复琢磨研究的情景,刘纯燕记忆犹新:“我配音时,吴珊老师还特意跟我说,你就是这个角色的中文声音,不用考虑其他,抓住她的情感,传达给中国观众。”因为邓波儿的片子里有大量歌舞,配音说话时的感觉要和唱歌时的相匹配,所以刘纯燕往往会反复观看原片,听她原片里唱歌的声音,尽量让两种声音融为一体。 本报记者 张艺

笑对病魔 激励世人

邓波儿之所以深受美国人喜爱,不仅仅是因为她令人惊艳的表演天赋,也是因为她周身散发出的温暖和正能量。

上世纪三十年代,正值美国经济大萧条时期,许多影院处于破产边缘。秀兰·邓波儿担任主角的电影《起立欢呼》公映之后,美国各大影院的票房剧增。她的电影励志、清新,充满童真,人们在她甜美的笑容里忘却了贫困、失业带来的焦虑和痛苦。

1972 年,44 岁的邓波儿患上了乳腺癌,不得不切除乳房。当时,很多女性都面临类似困扰,而切除乳房后的心理压力又让她们不愿公开谈论此事。邓波儿是第一个勇于公开病情并倡议防治乳腺癌的名人。她在电视上向公众袒露病史,做科普宣传,她的勇敢和坚强成为很多女患者的精神支柱。

“我是公主,所有的女孩都是。即使她们住在窄小的阁楼上,即使她们穿得破破烂烂,即使她们不聪明不漂亮也不年轻,她们还是公主。我们全都是你父亲没有告诉过你吗?”这是邓波儿在《小公主》里的台词。虽然天真浪漫的小公主已离我们而去,但她童真灵动的笑靥却跨越了时空桎梏,依然温暖着人们的心灵。

本报记者 张艺



邓波儿天真可爱的银幕形象倾倒了无数影迷

本报记者 张艺 驻美记者 徐东海

美国当地时间 2 月 10 日,好莱坞著名童星秀兰·邓波儿在位于加利福尼亚的家中去世,享年 85 岁。邓波儿的家庭发言人当天在一份声明中说,10 日晚近 11 时,邓波儿因自然原因“安详去世”,当时家人都陪伴在身旁。声明说:“作为一名演员、外交官、更是我们深爱的母亲、祖母、曾祖母,以及长达 55 年的一位好妻子,她的一生取得了杰出成就,我们向她致敬。”

作为上世纪电影史上的一个传奇,邓波儿对美国人来说不仅仅是一名童星,更是经济大萧条时代的一抹温暖。中国女明星李冰冰在微博中追忆她时写道:“也许天使只是回家了。”

第一个获奥斯卡奖的孩子

1928 年 4 月 23 日,秀兰·邓波儿出生于洛杉矶的圣塔莫妮卡,家中有父亲、母亲和两个哥哥。她的父亲是银行出纳员,母亲则是家庭主妇。

邓波儿从 2 岁开始就显露出非凡的歌舞天赋,被母亲送进舞蹈学校学习,并被星探看中,出演了一系列名为《布勒斯克斯宝宝》的电影短片。1934 年,年仅 6 岁的她出演了歌舞片《起立欢呼》,影片大获成功。

在 13 岁之前,她相继出演了 46 部电影和短片,其中不乏《小叛军》《小公主》《小卷毛》和《小孤女》等家喻户晓的作品。1935 年,7 岁的邓波儿收获了奥斯卡青少年奖,成为有史以来第一个获得奥斯卡奖的孩子。同年,美国电影科学学会授予她“1934 年最杰出个人”称号。

从 1934 年到 1939 年,邓波儿每年都在美国最受欢迎的 10 大明星之列,金色的卷发、大大的眼睛、甜美的酒窝,让她成为当时最炙手可热的“大众小情人”。因其在童星时期的巨大成就,邓波儿被美国电影学会选为百年来最伟大的女演员第 18 名。

第一个白宫礼宾司女司长

17 岁时,邓波儿与 22 岁的航空兵约翰·阿加结婚,并生有一女,两人曾一同出演著名

导演约翰·福特的影片《要塞风云》。但阿加婚后酗酒无度,多次酒后开车被捕,使邓波儿很失望,4 年后这段婚姻宣告破裂。离了婚的邓波儿前往夏威夷散心,遇到了富商查尔斯·阿登·布莱克,两人迅速坠入爱河,并成立家庭。婚后,邓波儿生下儿子小查尔斯,婚姻生活甜蜜恩爱,直到 2005 年查尔斯去世。2006 年,她在一个颁奖典礼上说,自己一生中的最佳角色是妻子、母亲和祖母。

息影后,邓波儿十分享受安静的家庭生活,直到上世纪 60 年代,她以共和党发言人的政治形象复出,进入政界,成为活跃的政治家。1969 年,尼克松任命她为第 24 届联合国大会代表;1974 年福特总统当政期间,她成为美国历史上第一位驻加纳女大使,两年后又担任白宫礼宾司司长,成为第一个担任此要职的女性;她在外交界一直工作至上世纪 80 年代。她曾对媒体回忆说,这是她个人生活中最幸福的一段时光。

晚年的邓波儿爱好园艺,喜欢养马、骑马,喜欢收集高尔夫球和自己影片的周边纪念品。她一直为自己的童星时代感到骄傲,邓波儿曾说:“如果我还能再活一遍的话,将不会对我的一生作任何改变。”

八岁时曾在影片里说中文

1977 年 4 月,秀兰·邓波儿到访中国,在国内掀起一阵“邓波儿旋风”。因她的出访,20 世纪福克斯公司将大批免费电影版权交给中央电视台,其中包括多部邓波儿的早期电影作品,如《海蒂》《小公主》《小水手》等等。

这些影片尽管迟到了 40 年,却足以令她在中国红极一时。小童星邓波儿的踢踏舞倾倒了无数的中国影迷,当年给她配音的央视主持人刘纯燕因此而获得了“飞天奖”。有影评人认为,邓波儿是对新中国电影文化影响力最深远的一位外国童星。

其实,早在她 8 岁的时候,就已经和中国结下缘分。在电影《偷渡者》中,邓波儿饰演了一个中国孤儿院的孩子,穿着大红色小褂,拉着二胡,说了几句中文台词。尽管一头小卷毛和整体扮相有些不搭调,但依然天真可爱至极。

13 岁前出演 46 部影片

1949 年出版个人传记

1967 年,竞选国会议员时与选民交谈

1972 年罹患乳腺癌,勇敢战胜病魔

2006 年 1 月 29 日,被美国演员公会授予终身成就奖

1935 年,星光大道手印“爱你们所有人”

本版图片 TP